

# FAST RELEASE ADAPTER SCHABLONE | TEMPLATE

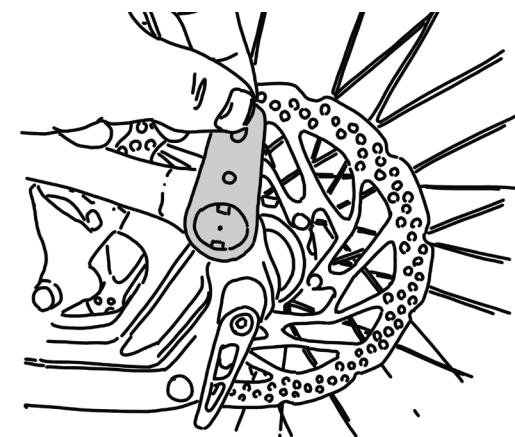
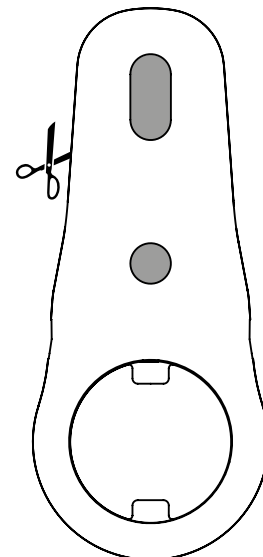
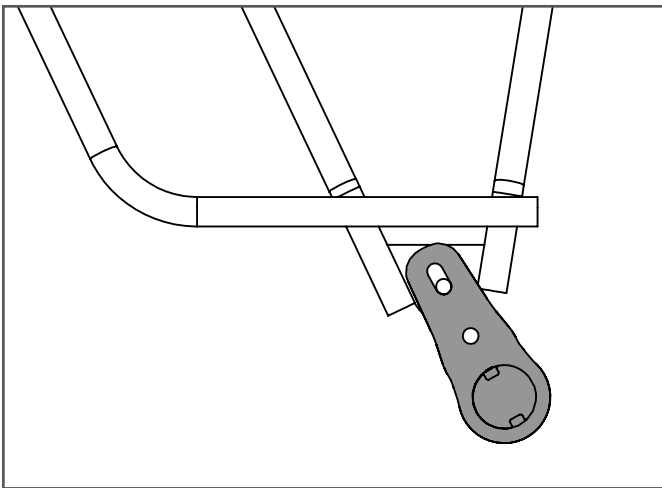


**D:** Bitte verwenden Sie zum Ausdruck die Einstellung „**Tatsächliche Größe**“ bzw. „**Skalierung 100%**“.

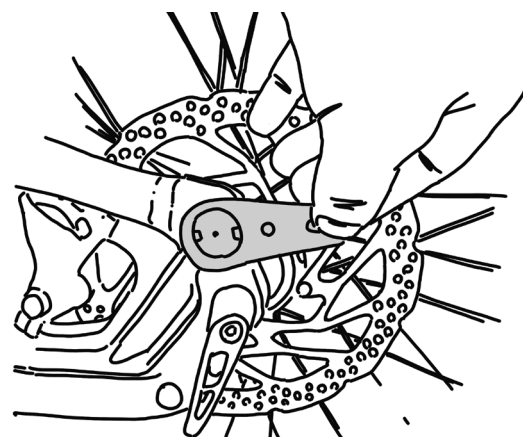
Schneiden Sie zunächst die Schablone an der Außenkontur und danach die grauen Flächen innen aus. Legen Sie die Papierschablone – wie in der Skizze gezeigt – an den Fuß Ihres Trägers. So können Sie prüfen, ob der FAST RELEASE ADAPTER zwischen die Rohre und über die Löcher passt. Halten Sie anschließend die Schablone an den Rahmenbefestigungspunkt (in der Regel am Ausfallende), dort, wo Artikel 71802 (oder 71803) am Rahmen angeschraubt wird (Bild (A)), und drehen Sie die Schablone um 90° nach hinten, also entgegen der Fahrtrichtung (Bild (B)). Die Schablone muss sich frei drehen lassen, um nicht mit einem Teil (z. B. Bremse, Schutzblech inklusive Befestigung, Ständer) des Rades zu kollidieren.

**EN:** Please use setting „**actual size**“ resp. „**scale 100%**“ for your print job.

First, cut out the template along the outline, followed by the grey areas on the inside. Place the paper template at the foot of the carrier – as shown on the diagram. This allows you to check whether the FAST RELEASE ADAPTER fits between the tubes and over the holes. Next, hold the template onto the frame fastening point (usually at the dropout) at which article 71802 (or 71803) is screwed onto the frame (Figure (A)), and rotate the template back 90°, i.e. against the direction of travel (Figure (B)). The template must be freely rotatable in order not to collide with any bicycle parts (e.g. brake, mudguard including fastening, stand).



(A)



(B)

**D** Für Irrtümer und Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Änderungen vorbehalten.

**EN** We accept no liability for printing errors and mistakes. Subject to change.

**F** Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, de fautes d'impression. Sous réserve de modifications.

**NL** Voor fouten en drukfouten aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Onderhevig aan verandering.

**ES** No aceptamos ninguna responsabilidad por los errores y las erratas. Sujeto a cambios sin previo aviso.

**IT** Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori e refusi. Soggetto a modifiche senza preavviso.

tubus carrier systems GmbH

Virnkamp 24 | 48157 Münster | GERMANY | [www.tubus.com](http://www.tubus.com)



**F:** SVP utiliser le paramètre „**taille réelle**“ resp. „**échelle 100%**“ pour votre travail d'impression.

Découpez tout d'abord le gabarit sur le contour extérieur puis les surfaces grises à l'intérieur. Posez le gabarit en papier, comme illustré sur le dessin, sur le pied de votre porte-bagages. Vous pouvez ainsi contrôler si le FAST RELEASE ADAPTER passe entre les tubes et au-dessus des trous. Maintenez ensuite le gabarit sur le point de fixation du cadre (en règle générale au niveau de la patte arrière), à l'endroit où la pièce 71802 (ou 71803) doit être vissée au cadre (illustration (A)), puis tournez le gabarit de 90 ° vers l'arrière, c'est-à-dire, dans le sens contraire au sens de la marche (illustration (B)). Le gabarit doit tourner librement afin de ne pas heurter une pièce (p. ex., le frein, le garde-boue, y compris ses fixations, la béquille) du vélo.

**NL:** Gebruik alstublieft „**werkelijke grootte**“ of „**schaal 100%**“ om het af te drukken.

Snijd eerst de sjabloon uit op de buitenranden en vervolgens de grijze oppervlakken in de sjabloon. Houd de sjabloon, zoals op de tekening wordt getoond, aan de onderkant van de bagagedrager. Op deze manier kunt u controleren of de FAST RELEASE ADAPTER tussen de buizen en op de openingen past. Houd de sjabloon vervolgens tegen het framebevestigingspunt (normaal gesproken bij het uitvaleinde) op de plek waar artikel 71802 (of 71803) aan het frame wordt geschroefd (afbeelding (A)) en draai de sjabloon 90° naar achteren, dus tegen de rijrichting in (afbeelding (B)). De sjabloon moet vrij kunnen draaien om niet in contact te komen met een onderdeel (bijv. rem, spatbord inclusief bevestiging, standaard) van de fiets.

**ES:** Por favor, utilice el ajuste „**Tamaño real**“ o „**Escala 100%**“ para la impresión.

Primero recorte el contorno exterior de la plantilla y a continuación las áreas interiores en gris. Coloque la plantilla de papel (como se muestra en el croquis) en el pie de su portaequipajes. De esta manera puede comprobar si el FAST RELEASE ADAPTER encaja entre los tubos y sobre los orificios.

A continuación, coloque la plantilla en el punto de fijación del cuadro (por regla general, en la puntera), donde se atornilla el artículo 71802 (o 71803) al cuadro (figura (A)), y gire la plantilla 90° hacia atrás, es decir, en dirección contraria al sentido de la marcha (figura (B)). La plantilla se tiene que poder girar libremente para no chocar con alguna parte (p. ej., freno, guardabarros y su fijación, pata de cabra) de la rueda.

**IT:** Si prega di utilizzare l'impostazione „**Actual size**“ o „**Scaling 100%**“ per la stampa.

Ritagliare prima la sagoma lungo il profilo esterno e poi le superfici grigie all'interno. Posizionare la sagoma di carta (come mostrato nel disegno) sul piede del portapacchi. In questo modo è possibile verificare se il FAST RELEASE ADAPTER si inserisce tra i tubi e sopra i fori. Tenere quindi la sagoma sul punto di fissaggio sul telaio (generalmente sul portamozzi), nel punto in cui l'articolo 71802 (o 71803) viene avvitato sul telaio (Figura (A)), e ruotare la sagoma di 90° verso la parte posteriore, ovvero in direzione contraria al senso di marcia (Figura (B)). La sagoma deve poter ruotare liberamente, per non collidere con nessuna parte (ad es. il freno, il parafango comprensivo di fissaggio, il cavalletto) della ruota.